叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 小波比：童谣图画书(little Bo-peep A Nursery Rhyme Picture Book) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小波比：童谣图画书(Little Bo-Peep A Nursery Rhyme Picture Book)
第1/1页

['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'əʊ] - [piːp] .
LITTLE BO - PEEP .
小的 BO - 窥视 .

小波比。

['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'əʊ] - [piːp] [hæz; həz] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiːp] ,
Little Bo - Peep has lost her sheep ,
小的 波 - 窥视 有 丢失的 她 羊 ,

小波比的羊走丢了。

[ænd; ənd] [kænt] [tel] [weə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] ;
And can't tell where to find them ;
和 不能 告诉 在哪里 到 寻找 他们 ;

而且也不知道在哪里能找到它们;

[liːv] [ðem; ðəm] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [ðel] [kʌm] [həʊm] ,
Leave them alone , and they'll come home ,
离开 他们 独自的 , 和 他们会 来 家 ,

别管他们，他们自然会回家。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðeə(r)] [teɪlz] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .
And bring their tails behind them .
和 带来 他们的 尾巴 在后面 他们 .

并把尾巴夹在身后。

['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'əʊ] - [piːp] [fel] [fɑːst] [ə'sliːp] ,
Little Bo - Peep fell fast asleep ,
小的 波 - 窥视 跌倒 快速地 睡着了 ,

小波比很快就睡着了，

[ænd; ənd] [dremt] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðem; ðəm] [bliːt] ;
And dreamt she heard them bleating ;
和 梦见 她 听到 他们 咩咩叫 ;

她梦见自己听到了它们的咩咩叫声;

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'wəʊk] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [dʒəʊk] ,
But when she awoke , she found it a joke ,
但 什么时候 她 醒来 , 她 成立 它 一个 开玩笑 ,

但当她醒来时，却发现这只是个玩笑。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə; eɪ] - ['fliːtɪŋ] .
For they were still a - fleeting .
为了 他们 是 仍然 一个 - 转瞬即逝 .

因为它们仍然转瞬即逝。

[ðen] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [krʊk] ,
Then up she took her little crook ,
然后 向上 她 采取 她 小的 骗子 ,

然后她拿起她的小拐杖，

[dɪ'tɜːmɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] ;
Determined for to find them ;
决定 为了 到 寻找 他们 ;

决心找到他们;

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ɪn'diːd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [bliːd] ,
She found them indeed , but it made her heart bleed ,
她 成立 他们 的确 , 但 它 制成 她 心 流血 ,

她确实找到了，但这让她心如刀绞。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeid] [left] [ɔːl] [ðeə(r)] [teɪlz] [bɪ'haɪnd] - [ɪm] .
For they'd left all their tails behind ' em .
为了 他们会 左边 全部 他们的 尾巴 在后面 - 呃 .

因为他们把所有的尾巴都抛在了身后。

[rɪŋ] [əʊ] - ['rəʊzɪz] .
RING O ' ROSES .
戒指 哦 - 玫瑰 .

玫瑰花环。

[rɪŋ] [ə; eɪ] [rɪŋ] [əʊ] - ['rəʊzɪz] ,
Ring a ring o ' roses ,
戒指 一个 戒指 o - 玫瑰 ,

围成一圈玫瑰花环，

[ə; eɪ] ['pɒkɪt] [fʊl] [ɒv; əv]['pəuzi] ;
A pocket full of posies ;
一个 口袋 满的 的 花束 ;

口袋里装满了鲜花；

[hʌʃ] ! [hʌʃ] ! [hʌʃ] !
Hush ! hush ! hush !
嘘 ! 嘘 ! 嘘 !

嘘！ 嘘！ 嘘！

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl]['tʌmb(ə)l] [daʊn] .
And we all tumble down .
和 我们 全部 翻滚 向下 .

我们最终都会跌倒。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] .
THERE WAS A LITTLE MAN .
那里 曾是 一个 小的 男人 .

从前有个小矮人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] ,
There was a little man ,
那里 曾是 一个 小的 男人 ,

那里有个小个子男人，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gʌn] ,
And he had a little gun ,
和 他 有 一个 小的 枪 ,

他还有一把小枪，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bʊlɪt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [liːd] , [liːd] , [liːd] ;
And his bullets were made of lead , lead , lead ;
和 他的 子弹 是 制成 的 带领 , 带领 , 带领 ;

他的子弹都是铅做的，铅做的，铅做的；

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk]
He went to the brook
他 去 到 这 溪

他去了小溪边。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dʌk] ,
And saw a little duck ,
和 锯 一个 小的 鸭子 ,

然后我看到了一只小鸭子，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [hed] , [hed] , [hed] .
And he shot it right through the head , head , head .
和 他 射击 它 正确的 通过 这 头 , 头 , 头 .

他一枪爆头，正中头部，头部。

[hiː; hi] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː] [həʊm]
He carried it home
他 携带 它 家

他把它带回了家

[tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld][waɪf][dʒəʊn] ,
To his old wife Joan ,
到 他的 老的 妻子 琼 ,

致他的老妻琼，

[ænd; ənd][bɪd][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [meɪk] , [meɪk] , [meɪk] ;
And bid her a fire for to make , make , make ;
和 出价 她 一个 火 为了 到 制作 , 制作 , 制作 ;

并向她献上一堆火，让她制造、制造、制造；

[tuː; tə] [rəʊst] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [dʌk]
To roast the little duck
到 烤 这 小的 鸭子

烤小鸭

[hiː; hi][hæd; həd] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] ,
He had shot in the brook ,
他 有 射击 在 这 溪 ,

他向小溪里开了枪。

[ænd; ənd] [id] [gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [dreɪk] , [dreɪk] , [dreɪk] .
And he'd go and fetch her the drake , drake , drake .
和 他会 去 和 拿来 她 这 德雷克 , 德雷克 , 德雷克 .

然后他会去给她弄来那只野鸭，野鸭，野鸭。

[gʊd] [kɪŋ] [ˈɑːθə(r)] .
GOOD KING ARTHUR .
好的 国王 亚瑟 .

好国王亚瑟。

[wen] [gʊd] [kɪŋ] [ˈɑːθə(r)] [ruːld] [ðɪs] [lænd] ,
When good king Arthur ruled this land ,
什么时候 好的 国王 亚瑟 裁决 这 土地 ,

当贤明的亚瑟王统治这片土地时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈgʊdli] [kɪŋ] ;
He was a goodly king ;
他 曾是 一个 很好 国王 ;

他是一位贤明的国王；

[hiː; hi] [stəʊl] [θriː] [peks] [ɒv; əv] [ˈbɑːli] - [miːl] ,
He stole three pecks of barley - meal ,
他 偷窃 三 啄食 的 大麦 - 一顿饭 ,

他偷了三斗大麦粉，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bæg] - [ˈpʊdɪŋ] .
To make a bag - pudding .
到 制作 一个 包 - 布丁 .

制作布丁。

[ə; eɪ][bæg] - [ˈpʊdɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [meɪk] ,
A bag - pudding the king did make ,
一个 包 - 布丁 这 国王 做过 制作 ,

国王做的一个布丁

[ænd; ənd] [stʌft] [ˌaɪ ˈtiː] [wel] [wɪð] [plʌmz] :
And stuffed it well with plums :
和 填充 它 出色地 和 李子 :

然后往里面塞满了李子：

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][pʊt] [greɪt] [lʌmps] [ɒv; əv][fæt] ,
And in it put great lumps of fat ,
和 在 它 放 伟大的 肿块 的 胖的 ,

里面还放了大块的脂肪，

[æz; əz][bɪg][æz; əz][maɪ] [tuː] [θʌmz] .
As big as my two thumbs .
作为 大的 作为 我的 二 拇指 .

跟我两个大拇指一样大。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [dɪd] [iːt] [ˌðeərˈɒv] ,
The king and queen did eat thereof ,
这 国王 和 女王 做过 吃 其中 ,

国王和王后吃了这些食物。

[ænd; ənd] ['nəʊblmən] [bɪ'saɪd] ;
And noblemen beside ;
和 贵族 旁 ;

还有贵族们；

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [iːt] [ðæt] [naɪt] ,
And what they could not eat that night ,
和 什么 他们 可以 不是 吃 那 夜晚 ,

而他们当晚没吃完的东西，

[ðə; ði] [kwiːn] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [fraɪd] .
The queen next morning fried .
这 女王 下一个 早晨 油煎 .

第二天早上女王被煎了。

\- [pɪkəti]
HICKETY PICKETY
\- 皮克蒂

吹毛求疵

[maɪ] [blæk] [hen] .
MY BLACK HEN .
我的 黑色的 母鸡 .

我的黑母鸡。

\- , [pɪkəti] , [maɪ] [blæk] [hen] ,
Hickety , pickety , my black hen ,
\- , 皮克蒂 , 我的 黑色的 母鸡 ,

希基蒂，皮克蒂，我的黑母鸡，

[ʃiː; ʃi] [leɪz] [egz] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒentlmən] ;
She lays eggs for gentlemen ;
她 躺下 鸡蛋 为了 先生们 ;

她为绅士下蛋；

['dʒentlmən] [kʌm] ['evri] [deɪ]
Gentlemen come every day
先生们 来 每一个 天

每天都有绅士前来。

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [maɪ] [blæk] [hen] [dʌθ] [leɪ] .
To see what my black hen doth lay .
到 看 什么 我的 黑色的 母鸡 确实 躺 .

看看我的黑母鸡会下什么蛋。

[kɒk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː] .

COCK - A - DOODLE - DOO .

公鸡 - 一个 - 涂鸦 - 嘟 .

喔喔喔喔。

[kɒk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː] !

Cock - a - doodle - doo !

公鸡 - 一个 - 涂鸦 - 嘟 !

喔喔喔!

[maɪ] [deɪm] [hæz; həz] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [ʃuː] ;

My dame has lost her shoe ;

我的 贵妇人 有 丢失的 她 鞋 ;

我的女士丢了一只鞋;

[maɪ] ['ma:stəz] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['fɪdlɪŋ] - [stɪk] ,

My master's lost his fiddling - stick ,

我的 硕士学位 丢失的 他的 拉琴 - 戳 ,

我的主人把他的琴槌弄丢了。

[ænd; ənd][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

And don't know what to do .

和 不 知道 什么 到 做 .

不知道该怎么办。

[kɒk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː] !

Cock - a - doodle - doo !

公鸡 - 一个 - 涂鸦 - 嘟 !

喔喔喔!

[wɒt] [ɪz][maɪ] [deɪm] [tuː; tə][duː; də] ?

What is my dame to do ?

什么 是 我的 贵妇人 到 做 ?

我夫人该怎么办?

[tɪl] ['mɑːstə(r)][faindz][hɪz; ɪz] ['fɪdlɪŋ] - [stɪk] ,

Till master finds his fiddling - stick ,

直到 掌握 发现 他的 拉琴 - 戳 ,

直到主人找到他的琴槌为止,

[ʃɪl] [dɑːns] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ʃuː] .

She'll dance without her shoe .

壳 舞蹈 没有 她 鞋 .

她会光着脚跳舞。

[kɒk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː] !

Cock - a - doodle - doo !

公鸡 - 一个 - 涂鸦 - 嘟 !

喔喔喔!

[maɪ] [deɪm] [hæz; həz] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [ʃuː] ,

My dame has lost her shoe ,

我的 贵妇人 有 丢失的 她 鞋 ,

我太太的鞋子丢了。

[ænd; ənd] ['ma:stəz] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɪdlɪŋ] - [stɪk] ;

And master's found his fiddling - stick ;

和 硕士学位 成立 他的 拉琴 - 戳 ;

主人找到了他的琴槌;

[sɪŋ] ['duːd(ə)l] - ['duːd(ə)l] - [duː] !

Sing doodle - doodle - doo !

唱歌 涂鸦 - 涂鸦 - 嘟 !

唱嘟嘟嘟!

[kɒk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː] !

Cock - a - doodle - doo !

公鸡 - 一个 - 涂鸦 - 嘟 !

喔喔喔！

[maɪ] [deɪm] [wɪl] [dɑːns] [wɪð] [juː; jʊ] ,

My dame will dance with you ,

我的 贵妇人 将要 舞蹈 和 你 ,

我的女伴会和你跳舞，

[waɪl] ['mɑːstə(r)] ['fidl] [hɪz; ɪz] ['fɪdlɪŋ] - [stɪk] ,

While master fiddles his fiddling - stick ,

尽管 掌握 小提琴 他的 拉琴 - 戳 ,

当主人拨弄着他的琴槌时，

[fɔː(r); fə(r)] [deɪm] [ænd; ənd]['duːd(ə)l] - [duː] .

For dame and doodle - doo .

为了 贵妇人 和 涂鸦 - 嘟 .

致女士和涂鸦。

[kɒk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː] !

Cock - a - doodle - doo !

公鸡 - 一个 - 涂鸦 - 嘟 !

喔喔喔！

[deɪm] [hæz; həz] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [ʃuː] ;

Dame has lost her shoe ;

贵妇人 有 丢失的 她 鞋 ;

这位女士丢了一只鞋；

[gɒn] [tuː; tə][bed][ænd; ənd] [skrætʃt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,

Gone to bed and scratched her head ,

已消失 到 床 和 刮痕 她 头 ,

她上床睡觉，挠了挠头。

[ænd; ənd][kænt] [tel] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

And can't tell what to do .

和 不能 告诉 什么 到 做 .

不知道该怎么办。

[wiː] ['wɪli] ['wɪŋkiː] .

WEE WILLIE WINKIE .

WE 威利 眨眼 .

小威利·温基。

[wiː] ['wɪli] ['wɪŋkiː] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] ,

Wee Willie Winkie runs through the town ,

威 威利 眨眼 跑步 通过 这 镇 ,

小威利·温基跑过小镇，

[ˌʌp'steəz] [ænd; ənd] [ˌdaʊn'steəz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['naɪtgaʊn] ,

Upstairs and downstairs in his nightgown ,

楼上 和 楼下 在 他的 睡衣 ,

他穿着睡衣在楼上楼下来回走动，

['ræpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['kraɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [lɒk] ,

Rapping at the window , crying through the lock ,

说唱 在 这 窗户 , 哭泣 通过 这 锁 ,

敲打窗户，隔着锁哭喊，

“ [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðeə(r)][bedz] , [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ɪts] [eɪt] [ə'klɑːk] ?

“ Are the children in their beds , for now it's eight o'clock ?

“ 是 这 孩子们 在 他们的 床 , 为了 现在 它是 八 点钟 ?

“孩子们都上床睡觉了吗？现在已经八点了。”

" [bʊks]
" BOOKS
" 图书

"图书

[wɪð] [ˈdrɔːɪŋz]
WITH DRAWINGS
和 图画

附图纸

[baɪ]
By
经过

经过

[ˈlezli] [brʊk]
LESLIE BROOKE
莱斯利 布鲁克

莱斯利·布鲁克

[ðə; ði] [ˈgəʊldən] [guːs] [bʊk]
THE GOLDEN GOOSE BOOK
这 金的 鹅 书

金鹅书

[rɪŋ] [əʊ]
RING O
戒指 哦

铃铛

- [ˈrəʊzɪz]
' ROSES
- 玫瑰

玫瑰

[ə; eɪ] [ˈnɜːsəri] [raɪm] [ˈpɪktʃə(r)] [bʊk]
A Nursery Rhyme Picture Book
一个 苗圃 韵 图片 书

童谣图画书

[ˈlezli] [ˈbrʊks] [ˈtʃɪldrənz] [bʊks]
LESLIE BROOKE'S CHILDREN'S BOOKS
莱斯利 布鲁克的 孩子们的 图书

莱斯利·布鲁克的儿童书籍

[kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [əˈbʌv] [tuː] [ˈvɒljuːmz]
Containing the above two volumes
包含 这 多于 二 卷

包含以上两卷

[ɪn] [ˈseprət] [ˈsekʃənz]
in separate sections
在 分离 部分

在单独的章节中

[ˈdʒɒni] [kroʊz] [ˈgɑːd(ə)n]
JOHNNY CROW'S GARDEN
约翰尼 乌鸦的 花园

约翰尼·克劳的花园

[ˈdʒɒni] [kroʊz] [ˈpɑːti]
JOHNNY CROW'S PARTY
约翰尼 乌鸦的 派对

约翰尼·克劳的派对

['dʒɒni] [kroʊz] [njuː] ['gɑːd(ə)n]
JOHNNY CROW'S NEW GARDEN
约翰尼 乌鸦的 新的 花园

约翰尼·克罗的新花园

[ðə; ði] ['nɜːsəri] [raɪm] [bʊk]
THE NURSERY RHYME BOOK
这 苗圃 韵 书

童谣书

['edɪtɪd] [baɪ] ['ændruː] [læŋ]
Edited by Andrew Lang
编辑 经过 安德鲁 朗

由安德鲁·朗编辑

[ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd]
THE HOUSE IN THE WOOD
这 房子 在 这 木头

林中小屋

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['feəri] ['stɔːriz]
and other Fairy Stories
和 其他 仙女 故事

以及其他童话故事

[ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [tɜːn]
A ROUNDABOUT TURN
一个 迂回 转动

绕道

[baɪ] ['rɒbət] [eɪtʃ] . [tʃɑːlz]
By Robert H . Charles
经过 罗伯特 H . 查尔斯

作者：罗伯特·H·查尔斯

[ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [əʊld] [kɪŋ]
THE TRUTH ABOUT OLD KING
这 真相 关于 老的 国王

关于老国王的真相

[kəʊl] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['veri]
COLE AND OTHER VERY
油菜 和 其他 非常

科尔和其他非常

['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstəriz; 'hɪstriz]
NATURAL HISTORIES
自然的 历史

自然史

[baɪ][dʒiː] . [ef] . [hɪl]
By G . F . Hill
经过 G . F . 爬坡道

作者：GF Hill

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['fredrɪk] [wɔːrn] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['limitid] .
Published by FREDERICK WARNE & Co . , Ltd .
已发布 经过 弗雷德里克 警告 & 合作 . , 有限公司 .

由 FREDERICK WARNE & Co., Ltd. 出版

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神